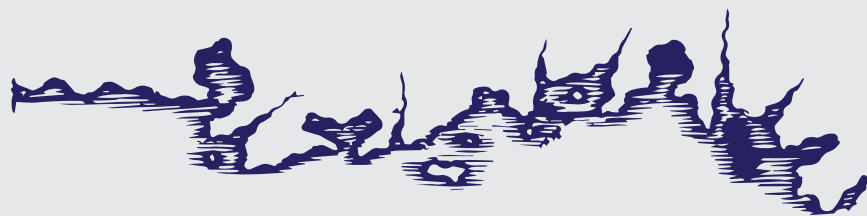




centro de investigaciones  
regionales de mesoamérica

# CUATRO SIGLOS DE CARTOGRAFÍA



Sede de CIRMA, La Antigua Guatemala. Noviembre, 2022.

# CUATRO SIGLOS DE CARTOGRAFÍA



Testimonio de los descubrimientos y de las conquistas, los mapas, en sus múltiples formas y formatos, han sido siempre representación del mundo tal como se conocía en cada momento histórico del desenvolvimiento de la sociedad.

Los mapas antiguos constituyen, desde el punto de vista del procesamiento técnico, una de las tipologías documentales más complejas. Por su doble naturaleza –cartográfica e histórica–, por la variedad de las características iconográficas y simbólicas que presentan y por los elementos artísticos empleados en su ornamentación, su análisis documental no es sencillo. Esta tarea muchas veces se torna aún más difícil por la ausencia de datos –ya sea debido a que no fueron incorporados en el momento de creación de la obra o a una posterior pérdida de soporte– y por las lenguas extranjeras o arcaicas en las que están expresados los rótulos y textos que incluyen. Estos problemas conllevan una investigación exhaustiva para determinar fechas, autores y versiones de los mapas, ya que muchos son copias modificadas basadas en obras de cartógrafos anteriores, traducidas a otros idiomas y con diferentes iconografías.

El Archivo Histórico de CIRMA presenta esta selección de mapas antiguos relacionados con la historicidad y trayectoria de los cartógrafos que dejaron registro de los confines de América desde el siglo XVI hasta el siglo XIX, plasmando en sus mapas los conceptos de espacio de acuerdo a las tecnologías de la época. Ésta es una pequeña muestra de los 241 mapas que conforman la colección de mapas antiguos del historiador Christopher H. Lutz.

Thelma Porres Morfín

# CUATRO SIGLOS DE CARTOGRAFÍA



Testimonio de los descubrimientos y de las conquistas, los mapas, en sus múltiples formas y formatos, han sido siempre representación del mundo tal como se conocía en cada momento histórico del desenvolvimiento de la sociedad.

Los mapas antiguos constituyen, desde el punto de vista del procesamiento técnico, una de las tipologías documentales más complejas. Por su doble naturaleza –cartográfica e histórica–, por la variedad de las características iconográficas y simbólicas que presentan y por los elementos artísticos empleados en su ornamentación, su análisis documental no es sencillo. Esta tarea muchas veces se torna aún más difícil por la ausencia de datos –ya sea debido a que no fueron incorporados en el momento de creación de la obra o a una posterior pérdida de soporte– y por las lenguas extranjeras o arcaicas en las que están expresados los rótulos y textos que incluyen. Estos problemas conllevan una investigación exhaustiva para determinar fechas, autores y versiones de los mapas, ya que muchos son copias modificadas basadas en obras de cartógrafos anteriores, traducidas a otros idiomas y con diferentes iconografías.

El Archivo Histórico de CIRMA presenta esta selección de mapas antiguos relacionados con la historicidad y trayectoria de los cartógrafos que dejaron registro de los confines de América desde el siglo XVI hasta el siglo XIX, plasmando en sus mapas los conceptos de espacio de acuerdo a las tecnologías de la época. Ésta es una pequeña muestra de los 241 mapas que conforman la colección de mapas antiguos del historiador Christopher H. Lutz.

Thelma Porres Morfín

# MAPA 1

## IVCATANA REGIO ET FONDVRA

Cornelius van Wytfliet  
Lovania, Bélgica, 1597

Idioma: latín  
Blanco y negro  
Técnica: grabado en placa de cobre  
28.5 x 23 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA

## REGIÓN DE YUCATÁN Y HONDURAS

Mapa con fino grabado de la Península de Yucatán y el sureste de México hasta el norte de Panamá. Es uno de los primeros mapas del siglo XVI enfocado únicamente en Centroamérica y un buen ejemplo de la imagen que de ella se estaba formando en la “mente europea”.

Fue elaborado por el cartógrafo flamenco Cornelius van Wytfliet, también conocido como Cornelis van Wytfliet (ca.1550-ca.1597), famoso por las descripciones en su atlas de América escrito en latín. Esta obra, dedicada al rey Felipe III de España y titulada *Descriptionis Ptolemaicae Augmentum*, incluye diecinueve mapas grabados de los cuales el que aquí se aprecia es el número 11. El atlas cubre la historia de los primeros encuentros europeos con el Nuevo Mundo, así como su geografía e historia natural. La precisión de algunos de los mapas es extraordinaria para una época en que aún no se habían recorrido muchos de los territorios descritos. Fue publicado en Lovaina, Bélgica en 1597.

El mapa le asigna a Honduras (Fondura) todo el territorio al este del Río Grande [actual Río Dulce]. Sirvió de referencia en la mediación de límites entre Guatemala y Honduras en los años 1918-1919.



## IVCATANA REGIO ET FONDVRA

Cornelius van Wytfliet  
Lovania, Bélgica, 1597

Idioma: latín  
Blanco y negro  
Técnica: grabado en placa de cobre  
28.5 x 23 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA



## REGIÓN DE YUCATÁN Y HONDURAS

Mapa con fino grabado de la Península de Yucatán y el sureste de México hasta el norte de Panamá. Es uno de los primeros mapas del siglo XVI enfocado únicamente en Centroamérica y un buen ejemplo de la imagen que de ella se estaba formando en la “mente europea”.

Fue elaborado por el cartógrafo flamenco Cornelius van Wytfliet, también conocido como Cornelis van Wytfliet (ca.1550-ca.1597), famoso por las descripciones en su atlas de América escrito en latín. Esta obra, dedicada al rey Felipe III de España y titulada *Descriptionis Ptolemaicae Augmentum*, incluye diecinueve mapas grabados de los cuales el que aquí se aprecia es el número 11. El atlas cubre la historia de los primeros encuentros europeos con el Nuevo Mundo, así como su geografía e historia natural. La precisión de algunos de los mapas es extraordinaria para una época en que aún no se habían recorrido muchos de los territorios descritos. Fue publicado en Lovaina, Bélgica en 1597.

El mapa le asigna a Honduras (Fondura) todo el territorio al este del Río Grande [actual Río Dulce]. Sirvió de referencia en la mediación de límites entre Guatemala y Honduras en los años 1918-1919.

## MAPA 2

### AMERICA SEPTENTRIONALIS

Jan Jansson  
Ámsterdam, Holanda, 1636

Idioma: latín  
Pintado a mano  
Técnica: grabado en placa de cobre  
46,5 x 55 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA

### AMÉRICA SEPTENTRIONAL

Mapa grabado en el siglo XVII que muestra Norteamérica, Centroamérica y la parte norte de Sudamérica. Destaca el hecho de que California se muestra como una isla y sobresalen detalles geográficos como ciudades, montañas, volcanes y ríos, así como bellas ilustraciones de fauna, navíos, indígenas, atlantes y sirenas.

Hasta finales del siglo XVIII se consideraba que la América Septentrional abarcaba hasta la actual Costa Rica, como lo atestiguan numerosos mapas de la época; algunos muestran que se ha utilizado el término América Septentrional cuando la región fue ocupada por España, Francia e Inglaterra.

Elaborado por el grabador y cartógrafo Jan Jansson, también conocido como Johannes Janssonius (ca.1588-ca.1664). Originario de Arnhem, su padre, Jan Janszoon el Viejo, era librero y editor. Su suegro fue el cartógrafo Jodocus Hondius del que aprendió el oficio y con quien publicó numerosos atlas. Estableció un negocio como editor de libros en Ámsterdam y fue el impresor ordinario del rey de Suecia. Su primer mapa fue publicado en 1616. Alrededor de quince años más tarde estableció una sociedad con su cuñado, el cartógrafo, editor y grabador Hendrik Hondius II, y publicó nuevas ediciones del *Atlas Mercator / Hondius*.



### AMERICA SEPTENTRIONALIS

Jan Jansson  
Ámsterdam, Holanda, 1636

Idioma: latín  
Pintado a mano  
Técnica: grabado en placa de cobre  
46.5 x 55 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA



### AMÉRICA SEPTENTRIONAL

Mapa grabado en el siglo XVII que muestra Norteamérica, Centroamérica y la parte norte de Sudamérica. Destaca el hecho de que California se muestra como una isla y sobresalen detalles geográficos como ciudades, montañas, volcanes y ríos, así como bellas ilustraciones de fauna, navíos, indígenas, atlantes y sirenas.

Hasta finales del siglo XVIII se consideraba que la América Septentrional abarcaba hasta la actual Costa Rica, como lo atestiguan numerosos mapas de la época; algunos muestran que se ha utilizado el término América Septentrional cuando la región fue ocupada por España, Francia e Inglaterra.

Elaborado por el grabador y cartógrafo Jan Jansson, también conocido como Johannes Janssonius (ca.1588-ca.1664). Originario de Arnhem, su padre, Jan Janszoon el Viejo, era librero y editor. Su suegro fue el cartógrafo Jodocus Hondius del que aprendió el oficio y con quien publicó numerosos atlas. Estableció un negocio como editor de libros en Ámsterdam y fue el impresor ordinario del rey de Suecia. Su primer mapa fue publicado en 1616. Alrededor de quince años más tarde estableció una sociedad con su cuñado, el cartógrafo, editor y grabador Hendrik Hondius II, y publicó nuevas ediciones del *Atlas Mercator / Hondius*.

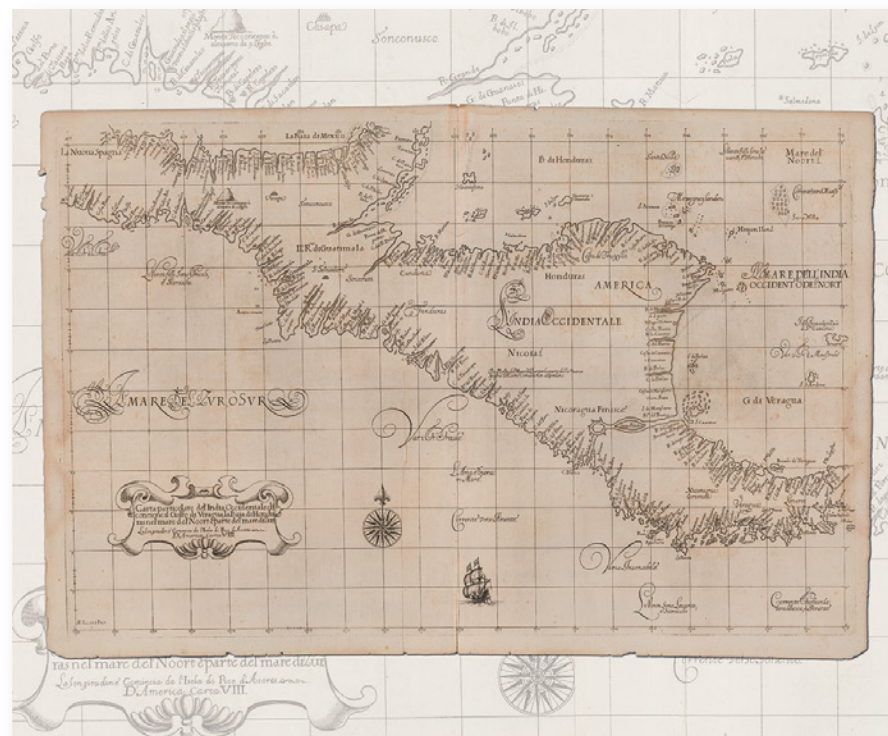
## MAPA 3

### CARTA PARTICOLARE DEL'INDIA OCCIDENTALE CHE CONTIENE IL GOLFO DI VERAGUA, LA BAIA DI HONDURAS NEL' MARE DEL' NOORT È PARTE DEL' MARE DI ZUR

Sir Robert Dudley, editor  
Anton Francesco Lucini, grabador  
Florencia, Italia, 1647

Idioma: italiano  
Blanco y negro  
Técnica: grabado en placa de cobre  
75 x 49 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA



### MAPA PARTICULAR DE LA INDIA OCCIDENTAL QUE CONTIENE EL GOLFO DE VERAGUA, LA BAHÍA DE HONDURAS EN EL MAR DEL NORTE Y PARTE DEL MAR DEL SUR

El mapa de las Indias Occidentales comprende la Nueva España, el Golfo de México, el Reino de Guatemala y las islas del Mar del Norte. Fue publicado en *Dell'Arcano del Mare [Del Arcano del Mar]* una enciclopedia marítima del siglo XVII de Sir Robert Dudley, cuya sexta parte incluye un atlas marítimo de todo el mundo.

Sir Robert Dudley (1574-1649), hijo ilegítimo de Robert Dudley, conde de Leicester, fue un navegante experto, matemático e ingeniero y en 1594 dirigió una expedición a las Indias Occidentales. Fue amigo de sir Francis Drake y pariente de Thomas Cavendish, diestros marinos, quienes probablemente suministraron información para el atlas marítimo. El grabado es de Anton Francesco Lucini (1610-1661), grabador italiano, conocido por sus grabados de la obra de Dudley.

### CARTA PARTICOLARE DEL'INDIA OCCIDENTALE CHE CONTIENE IL GOLFO DI VERAGUA, LA BAIA DI HONDURAS NEL' MARE DEL' NOORT È PARTE DEL' MARE DI ZUR

Sir Robert Dudley, editor  
Anton Francesco Lucini, grabador  
Florencia, Italia, 1647

Idioma: italiano  
Blanco y negro  
Técnica: grabado en placa de cobre  
75 x 49 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA

### MAPA PARTICULAR DE LA INDIA OCCIDENTAL QUE CONTIENE EL GOLFO DE VERAGUA, LA BAHÍA DE HONDURAS EN EL MAR DEL NORTE Y PARTE DEL MAR DEL SUR

El mapa de las Indias Occidentales comprende la Nueva España, el Golfo de México, el Reino de Guatemala y las islas del Mar del Norte. Fue publicado en *Dell'Arcano del Mare [Del Arcano del Mar]* una enciclopedia marítima del siglo XVII de Sir Robert Dudley, cuya sexta parte incluye un atlas marítimo de todo el mundo.

Sir Robert Dudley (1574-1649), hijo ilegítimo de Robert Dudley, conde de Leicester, fue un navegante experto, matemático e ingeniero y en 1594 dirigió una expedición a las Indias Occidentales. Fue amigo de sir Francis Drake y pariente de Thomas Cavendish, diestros marinos, quienes probablemente suministraron información para el atlas marítimo. El grabado es de Anton Francesco Lucini (1610-1661), grabador italiano, conocido por sus grabados de la obra de Dudley.

## MAPA 4

AMÉRIQUE SEPTENTRIONALE  
DIVISÉE EN SES PRINCIPALES  
PARTIES, OU SONT DISTINGUÉS  
LES VNS DES AUTRES LES ESTATS  
SUIVANT QU'ILS APPARTIENNENT  
PRESENTEMENT AUX FRANÇOIS,  
CASTILLANS, ANGLAIS, SUEDOIS,  
DANOIS, HOLLANDOIS, TIRÉE  
DES RELATIONS DE TOUTES  
CES NATIONS

Alexis-Hubert Jaillot  
Paris, Francia, 1674

Idioma: francés  
Pintado a mano  
Técnica: grabado en placa de cobre  
88 x 55 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA

AMÉRICA SEPTENTRIONAL DIVIDIDA EN SUS PARTES  
PRINCIPALES, DONDE UNOS Y OTROS DISTINGUEN  
A LOS ESTADOS SEGÚN SI PERTENECEN ACTUALMENTE  
A LOS FRANCESES, CASTELLANOS, INGLESES, SUECOS,  
DANESES, HOLANDESES, EXTRAÍDOS DE LAS  
RELACIONES DE TODAS ESTAS NACIONES

Mapa de América Septentrional finamente trabajado por Alexis-Hubert Jaillot (1632-1712), basado en el mapa histórico de 1656 del reconocido cartógrafo e historiador Nicolas Sanson d'Abbeville. Está muy bien coloreado, con reflejos dorados a lo largo de las fronteras del país; forma parte de un atlas imperial. Los atlas imperiales fueron coloreados a mano con estos reflejos dorados y otros colores raros, una técnica que en esa época era extremadamente cara y disponible sólo para la realeza y los ricos.

Muestra a California como una isla. Abarca desde las tierras del Ártico hasta el norte de Sudamérica, mostrando también las islas del Mar del Norte. Incluye accidentes geográficos y nombres de ciudades.

Alexis-Hubert Jaillot es uno de los cartógrafos franceses más importantes del siglo XVII. Estuvo al servicio del rey Luis XIV de Francia. Se asoció con el hijo de Nicolas Sanson y volvió a publicar y regrabar muchos mapas de este famoso cartógrafo.



AMÉRIQUE SEPTENTRIONALE  
DIVISÉE EN SES PRINCIPALES  
PARTIES, OU SONT DISTINGUÉS  
LES VNS DES AUTRES LES ESTATS  
SUIVANT QU'ILS APPARTIENNENT  
PRESENTEMENT AUX FRANÇOIS,  
CASTILLANS, ANGLAIS, SUEDOIS,  
DANOIS, HOLLANDOIS, TIRÉE  
DES RELATIONS DE TOUTES  
CES NATIONS

Alexis-Hubert Jaillot  
Paris, Francia, 1674

Idioma: francés  
Pintado a mano  
Técnica: grabado en placa de cobre  
88 x 55 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA

AMÉRICA SEPTENTRIONAL DIVIDIDA EN SUS PARTES  
PRINCIPALES, DONDE UNOS Y OTROS DISTINGUEN  
A LOS ESTADOS SEGÚN SI PERTENECEN ACTUALMENTE  
A LOS FRANCESES, CASTELLANOS, INGLESES, SUECOS,  
DANESES, HOLANDESES, EXTRAÍDOS DE LAS  
RELACIONES DE TODAS ESTAS NACIONES

Mapa de América Septentrional finamente trabajado por Alexis-Hubert Jaillot (1632-1712), basado en el mapa histórico de 1656 del reconocido cartógrafo e historiador Nicolas Sanson d'Abbeville. Está muy bien coloreado, con reflejos dorados a lo largo de las fronteras del país; forma parte de un atlas imperial. Los atlas imperiales fueron coloreados a mano con estos reflejos dorados y otros colores raros, una técnica que en esa época era extremadamente cara y disponible sólo para la realeza y los ricos.

Muestra a California como una isla. Abarca desde las tierras del Ártico hasta el norte de Sudamérica, mostrando también las islas del Mar del Norte. Incluye accidentes geográficos y nombres de ciudades.

Alexis-Hubert Jaillot es uno de los cartógrafos franceses más importantes del siglo XVII. Estuvo al servicio del rey Luis XIV de Francia. Se asoció con el hijo de Nicolas Sanson y volvió a publicar y regrabar muchos mapas de este famoso cartógrafo.

## MAPA 5

### LANDSTREEK VAN GUATIMALA, DOOR N. SANSON D. 'ABBEVILLE GEOGR ORDIN DU ROÿ

Antoine Phérotée de La Croix,  
Ámsterdam, Holanda, 1705

Idiomas: francés y holandés

Pintado a mano

Técnica: grabado en placa de cobre  
27.5 x 18.5 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA

### REGIÓN DE GUATEMALA POR N. SANSON D'ABBEVILLE GEÓGRAFO ORDINARIO DEL REY

Este mapa de Antoine Phérotée de La Croix (1640-1715), destacado profesor de lenguas, geografía y matemáticas, en Lyon, Francia, se deriva del mapa originalmente elaborado en 1657 por Nicolas Sanson d'Abbeville (1600-1667), "padre de la cartografía francesa" y fundador de la firma Sanson.

Muestra el territorio desde Yucatán hasta el Golfo de Panamá. Contiene mucho detalle, aunque gran parte de la topografía es incorrecta: por ejemplo, el lago de Nicaragua tiene una orientación este-oeste. También señala asentamientos escogidos, así como aguas poco profundas y rocas peligrosas. Está bellamente grabado y adornado con un título decorativo en holandés.

Publicado en el libro *Algemeene Weereld-Beschryving, nae de Rechte Verdeeling der Landschappen, Plaetsen, Zeeën, Rivieren, & c. Geographisch, Politisch, Historisch, Chronologisch en Genealogisch* [Descripción general de mundo, después de la división de paisajes, lagos, mares, ríos, etc. con información geográfica, política, histórica, cronológica y genealógica], en 1705.



### LANDSTREEK VAN GUATIMALA, DOOR N. SANSON D. 'ABBEVILLE GEOGR ORDIN DU ROÿ

Antoine Phérotée de La Croix,  
Ámsterdam, Holanda, 1705

Idiomas: francés y holandés

Pintado a mano

Técnica: grabado en placa de cobre  
27.5 x 18.5 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA



### REGIÓN DE GUATEMALA POR N. SANSON D'ABBEVILLE GEÓGRAFO ORDINARIO DEL REY

Este mapa de Antoine Phérotée de La Croix (1640-1715), destacado profesor de lenguas, geografía y matemáticas, en Lyon, Francia, se deriva del mapa originalmente elaborado en 1657 por Nicolas Sanson d'Abbeville (1600-1667), "padre de la cartografía francesa" y fundador de la firma Sanson.

Muestra el territorio desde Yucatán hasta el Golfo de Panamá. Contiene mucho detalle, aunque gran parte de la topografía es incorrecta: por ejemplo, el lago de Nicaragua tiene una orientación este-oeste. También señala asentamientos escogidos, así como aguas poco profundas y rocas peligrosas. Está bellamente grabado y adornado con un título decorativo en holandés.

Publicado en el libro *Algemeene Weereld-Beschryving, nae de Rechte Verdeeling der Landschappen, Plaetsen, Zeeën, Rivieren, & c. Geographisch, Politisch, Historisch, Chronologisch en Genealogisch* [Descripción general de mundo, después de la división de paisajes, lagos, mares, ríos, etc. con información geográfica, política, histórica, cronológica y genealógica], en 1705.

'T LANDSCHAP GUATIMALA  
DOOR PEDRO D'ALVARADO  
IN EEN LAND-TOGT UYT  
MÉXICO BEVOLKT, 1523

Pieter van der Aa  
Leiden, Holanda, 1706

Idiomas: latín y holandés  
Blanco y negro  
Técnica: grabado en placa de cobre  
23 x 15 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA

EL PAISAJE DE GUATEMALA  
RECORRIDO POR PEDRO DE ALVARADO  
POR TIERRA DESDE MÉXICO, 1523

[TRADUCCIÓN APROXIMADA]

Impresionante mapa de la región desde Yucatán, Mixteca y Veracruz hasta Costa Rica, centrado en el Golfo de Honduras y Guatemala. El mapa fue preparado para ilustrar la traducción holandesa del relato de viaje del español Francisco de Garay, conquistador que exploró la región de la Costa del Golfo en 1519, donde uno de sus barcos naufragó.

Pieter van der Aa (1659-1733) fue un librero, cartógrafo y editor holandés. Comenzó su propio negocio de edición de libros cuando tenía veintitrés años. Imprimió ediciones piratas de *best sellers* extranjeros y libros ilustrados. Impresor de la Universidad de Valona (1694), de la ciudad de Leiden y de la Academia (1715). Aprendió el oficio con Daniel van Gaasbeeck en 1668. Se integró al gremio de libreros en 1677 y al de impresores en 1714. Lo más conocido de su obra es su voluminosa producción de mapas y atlas. Publicó una extensa colección de relatos de los viajes más memorables en las Indias Orientales y Occidentales que consta de 28 volúmenes y de un atlas con 200 mapas. Curiosamente, los tres hijos de van der Aa se involucraron en el negocio de la impresión.



'T LANDSCHAP GUATIMALA  
DOOR PEDRO D'ALVARADO  
IN EEN LAND-TOGT UYT  
MÉXICO BEVOLKT. 1523

Pieter van der Aa  
Leiden, Holanda, 1706

Idiomas: latín y holandés  
Blanco y negro  
Técnica: grabado en placa de cobre  
23 x 15 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA



EL PAISAJE DE GUATEMALA  
RECORRIDO POR PEDRO DE ALVARADO  
POR TIERRA DESDE MÉXICO, 1523

[TRADUCCIÓN APROXIMADA]

Impresionante mapa de la región desde Yucatán, Mixteca y Veracruz hasta Costa Rica, centrado en el Golfo de Honduras y Guatemala. El mapa fue preparado para ilustrar la traducción holandesa del relato de viaje del español Francisco de Garay, conquistador que exploró la región de la Costa del Golfo en 1519, donde uno de sus barcos naufragó.

Pieter van der Aa (1659-1733) fue un librero, cartógrafo y editor holandés. Comenzó su propio negocio de edición de libros cuando tenía veintitrés años. Imprimió ediciones piratas de *best sellers* extranjeros y libros ilustrados. Impresor de la Universidad de Valona (1694), de la ciudad de Leiden y de la Academia (1715). Aprendió el oficio con Daniel van Gaasbeeck en 1668. Se integró al gremio de libreros en 1677 y al de impresores en 1714. Lo más conocido de su obra es su voluminosa producción de mapas y atlas. Publicó una extensa colección de relatos de los viajes más memorables en las Indias Orientales y Occidentales que consta de 28 volúmenes y de un atlas con 200 mapas. Curiosamente, los tres hijos de van der Aa se involucraron en el negocio de la impresión.

REGNI MEXICANI SEU NOVAE  
HISPANIAE, LUDOVICIANAE,  
N. ANGLIAE, CAROLINAE,  
VIRGINIAE ET PENSYLVANIAE  
NECNON INSULARUM  
ARCHIPELAGI MEXICANI IN  
AMERICA SEPTENTRIONALI /  
ACCURATA TABULA EXHIBITA A  
IOH. BAPTISTA HOMANNO

Johann Baptist Homann  
Nuremberg, Alemania, 1716

Idioma: latín  
Pintado a mano  
Técnica: grabado en placa de cobre  
56 x 47 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA

REINO MEXICANO O NUEVA ESPAÑA, LUISIANA,  
NUEVA INGLATERRA, CAROLINA, VIRGINIA  
Y PENSILVANIA, ASÍ COMO EL ARCHIPIÉLAGO DE ISLAS  
MEXICANAS EN AMÉRICA SEPTENTRIONAL, MAPA  
EXACTO EXHIBIDO POR JOHANN BAPTIST HOMANN

Mapa de 1716 coloreado a mano que cubre la región de Nueva Francia (Canadá), Nuevo México, Carolina, Luisiana (hasta la Florida), Reino de Nueva España (México), la Audiencia de Guatemala hasta Costa Rica y el norte de América Meridional. Incluye las islas del Caribe y las Antillas. Ilustra las rutas de navegación a la Habana, Veracruz y Cartagena. Está decorado con escenas pintorescas, así como figuras y símbolos nativos, además de recursos naturales, montañas, ríos, poblaciones, división política y notas históricas. Muestra una batalla naval entre España, Inglaterra y Holanda.

Aparece en el atlas *Geographicus major. Normibergae: Curantibus Homannianis heredibus*, publicado en 1759 por Homann.

El geógrafo y cartógrafo alemán Johann Baptist Homann (1664-1724) fundó la editorial Homann en 1702 en Nuremberg. Después de un largo período de dominación holandesa en la publicación de mapas, su editorial se convirtió en la productora de mapas y atlas más importante de Alemania, produciendo también mapas de las Américas. En 1715 fue elegido geógrafo imperial por el emperador Carlos VI. Ingresó como miembro de la Academia de Ciencias de Berlín justo después de publicar su primer atlas. Después de su muerte, su hijo Johann Christoph se hizo cargo de la editorial.



REGNI MEXICANI SEU NOVAE  
HISPANIAE, LUDOVICIANAE,  
N. ANGLIAE, CAROLINAE,  
VIRGINIAE ET PENSYLVANIAE  
NECNON INSULARUM  
ARCHIPELAGI MEXICANI IN  
AMERICA SEPTENTRIONALI /  
ACCURATA TABULA EXHIBITA A  
IOH. BAPTISTA HOMANNO

Johann Baptist Homann  
Nuremberg, Alemania, 1716

Idioma: latín  
Pintado a mano  
Técnica: grabado en placa de cobre  
56 x 47 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA

REINO MEXICANO O NUEVA ESPAÑA, LUISIANA,  
NUEVA INGLATERRA, CAROLINA, VIRGINIA  
Y PENSILVANIA, ASÍ COMO EL ARCHIPIÉLAGO DE ISLAS  
MEXICANAS EN AMÉRICA SEPTENTRIONAL, MAPA  
EXACTO EXHIBIDO POR JOHANN BAPTIST HOMANN

Mapa de 1716 coloreado a mano que cubre la región de Nueva Francia (Canadá), Nuevo México, Carolina, Luisiana (hasta la Florida), Reino de Nueva España (México), la Audiencia de Guatemala hasta Costa Rica y el norte de América Meridional. Incluye las islas del Caribe y las Antillas. Ilustra las rutas de navegación a la Habana, Veracruz y Cartagena. Está decorado con escenas pintorescas, así como figuras y símbolos nativos, además de recursos naturales, montañas, ríos, poblaciones, división política y notas históricas. Muestra una batalla naval entre España, Inglaterra y Holanda.

Aparece en el atlas *Geographicus major. Normibergae: Curantibus Homannianis heredibus*, publicado en 1759 por Homann.

El geógrafo y cartógrafo alemán Johann Baptist Homann (1664-1724) fundó la editorial Homann en 1702 en Nuremberg. Después de un largo período de dominación holandesa en la publicación de mapas, su editorial se convirtió en la productora de mapas y atlas más importante de Alemania, produciendo también mapas de las Américas. En 1715 fue elegido geógrafo imperial por el emperador Carlos VI. Ingresó como miembro de la Academia de Ciencias de Berlín justo después de publicar su primer atlas. Después de su muerte, su hijo Johann Christoph se hizo cargo de la editorial.

CARTE DES PROVINCES DE TABASCO, CHIAPA, VERAPAZ, GUATIMALA, HONDURAS Y YUCATÁN SITUÉES DANS L'AMÉRIQUE MÉRIDIIONALE POUR L'HISTOIRE GÉNÉRALE DES VOYAGES PAR M. B. INGR. DE LA MARINE

KAART DER PROVINTIEN VAN TABASCO, CHIAPA, VERAPAZ, GUATIMALA, HONDURAS EN YUCATAN. GELEEGEN IN'T ZUID AMERICA DOOR DEN H<sup>o</sup>. BELLIN, ETC.

Jacob van der Schley  
Ámsterdam, Holanda, ca.1757

Idiomas: holandés y francés  
Pintado a mano  
Técnica: grabado en placa de cobre  
33.5 x 20 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA

MAPA DE LAS PROVINCIAS DE TABASCO, CHIAPA, VERAPAZ, GUATEMALA, HONDURAS Y YUCATÁN, UBICADAS EN AMÉRICA DEL SUR PARA LA HISTORIA GENERAL DE LOS VIAJEROS POR EL SEÑOR BELLIN, INGENIERO DE LA MARINA

Mapa del sur del Golfo de México, el norte del Pacífico o Mar del Sur, Yucatán, Tabasco, Chiapas, Verapaz, Guatemala y Honduras. No se señala la Provincia de San Salvador porque en esa época pertenecía administrativamente a la Provincia de Guatemala.

La versión original de este mapa fue elaborada en 1754 por Jacques Nicolas Bellin (1703-1772), uno de los cartógrafos franceses más importantes y competentes del siglo XVIII, nombrado el primer ingeniero hidrográfico de la Marina y también el hidrógrafo oficial del rey de Francia.

Esta copia fue producida por el grabador y dibujante holandés Jacob van der Schley (1715-1779) para *L'Histoire Generale des Voyages* de Antoine François Prévost, más conocido por su título eclesiástico de Abbé Prevost, quien recogió los relatos y relaciones geográficas de viajeros para formar una extensa obra que se publicó entre 1745 y 1759.



CARTE DES PROVINCES DE TABASCO, CHIAPA, VERAPAZ, GUATIMALA, HONDURAS Y YUCATÁN SITUÉES DANS L'AMÉRIQUE MÉRIDIIONALE POUR L'HISTOIRE GÉNÉRALE DES VOYAGES PAR M. B. INGR. DE LA MARINE

KAART DER PROVINTIEN VAN TABASCO, CHIAPA, VERAPAZ, GUATIMALA, HONDURAS EN YUCATAN. GELEEGEN IN'T ZUID AMERICA DOOR DEN H<sup>o</sup>. BELLIN, ETC.

Jacob van der Schley  
Ámsterdam, Holanda, ca.1757

Idiomas: holandés y francés  
Pintado a mano  
Técnica: grabado en placa de cobre  
33.5 x 20 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA

MAPA DE LAS PROVINCIAS DE TABASCO, CHIAPA, VERAPAZ, GUATEMALA, HONDURAS Y YUCATÁN, UBICADAS EN AMÉRICA DEL SUR PARA LA HISTORIA GENERAL DE LOS VIAJEROS POR EL SEÑOR BELLIN, INGENIERO DE LA MARINA

Mapa del sur del Golfo de México, el norte del Pacífico o Mar del Sur, Yucatán, Tabasco, Chiapas, Verapaz, Guatemala y Honduras. No se señala la Provincia de San Salvador porque en esa época pertenecía administrativamente a la Provincia de Guatemala.

La versión original de este mapa fue elaborada en 1754 por Jacques Nicolas Bellin (1703-1772), uno de los cartógrafos franceses más importantes y competentes del siglo XVIII, nombrado el primer ingeniero hidrográfico de la Marina y también el hidrógrafo oficial del rey de Francia.

Esta copia fue producida por el grabador y dibujante holandés Jacob van der Schley (1715-1779) para *L'Histoire Generale des Voyages* de Antoine François Prévost, más conocido por su título eclesiástico de Abbé Prevost, quien recogió los relatos y relaciones geográficas de viajeros para formar una extensa obra que se publicó entre 1745 y 1759.

## MAPA 9

### DE GOLF VAN MEXICO DE EILANDEN EN HET OMLEGGENDE LAND. ZAAMENGESTELD EN OP NIEUW GECORRIGERD VOLGENS DE BESTE WAARNEMINGEN

Jan Barend Elwe  
Ámsterdam, Holanda, 1792

Idiomas: español, francés y holandés  
Pintado a mano con acuarela  
Técnica: grabado en placa de cobre  
58 x 48 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA

### EL GOLFO DE MÉXICO, LAS ISLAS Y LA TIERRA CIRCUNDANTE. COMPUESTO Y CORREGIDO DE NUEVO DE ACUERDO CON LAS MEJORES OBSERVACIONES

Mapa de la Nueva Francia (Canadá), la península de Florida, Nuevo México, Nueva España (México), la costa del Golfo, el sur de México, territorio y ambas costas de la Audiencia de Guatemala, las islas del Caribe y las Antillas, así como la costa norte de Sudamérica. Muestra las rutas que recorrían los galeones españoles hacia el área del Caribe, el Golfo de México y Cartagena. Proporciona muchos detalles, incluidos los nombres de ciudades, ríos, lagos, montañas, bahías y puertos.

La versión original fue elaborada en 1783 por el cartógrafo francés Guillaume de l'Isle (1675-1726), con el título "Carte du Mexique et des Etats-Unis d'Amérique, Partie Méridionale". De l'Isle adoptó nuevos principios en cartografía y llevó a cabo una reforma en ese tema. Según su método de estudio, revisaba cada continente y país individualmente para detallar sus contenidos. Fue profesor de geografía del joven rey Luis XV y recibió el primer título de geógrafo real de Francia.

Esta copia del mapa fue realizada por el librero, editor y cartógrafo holandés Jan Barend Elwe (1774-1815), quien publicó mapas de otros cartógrafos a fines del siglo XVIII. Reeditó el presente mapa en 1792 y lo publicó en su atlas que incluía otros mapas de diferentes países.



### DE GOLF VAN MEXICO DE EILANDEN EN HET OMLEGGENDE LAND. ZAAMENGESTELD EN OP NIEUW GECORRIGERD VOLGENS DE BESTE WAARNEMINGEN

Jan Barend Elwe  
Ámsterdam, Holanda, 1792

Idiomas: español, francés y holandés  
Pintado a mano con acuarela  
Técnica: grabado en placa de cobre  
58 x 48 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA



### EL GOLFO DE MÉXICO, LAS ISLAS Y LA TIERRA CIRCUNDANTE. COMPUESTO Y CORREGIDO DE NUEVO DE ACUERDO CON LAS MEJORES OBSERVACIONES

Mapa de la Nueva Francia (Canadá), la península de Florida, Nuevo México, Nueva España (México), la costa del Golfo, el sur de México, territorio y ambas costas de la Audiencia de Guatemala, las islas del Caribe y las Antillas, así como la costa norte de Sudamérica. Muestra las rutas que recorrían los galeones españoles hacia el área del Caribe, el Golfo de México y Cartagena. Proporciona muchos detalles, incluidos los nombres de ciudades, ríos, lagos, montañas, bahías y puertos.

La versión original fue elaborada en 1783 por el cartógrafo francés Guillaume de l'Isle (1675-1726), con el título "Carte du Mexique et des Etats-Unis d'Amérique, Partie Méridionale". De l'Isle adoptó nuevos principios en cartografía y llevó a cabo una reforma en ese tema. Según su método de estudio, revisaba cada continente y país individualmente para detallar sus contenidos. Fue profesor de geografía del joven rey Luis XV y recibió el primer título de geógrafo real de Francia.

Esta copia del mapa fue realizada por el librero, editor y cartógrafo holandés Jan Barend Elwe (1774-1815), quien publicó mapas de otros cartógrafos a fines del siglo XVIII. Reeditó el presente mapa en 1792 y lo publicó en su atlas que incluía otros mapas de diferentes países.

## MAPA 10

### CENTRAL AMERICA

John Tallis, editor  
John Rapkin, grabador  
Londres, Inglaterra, 1851

Idioma: inglés  
Pintado a mano  
Técnica: grabado en acero  
32.5 x 25 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA



### AMÉRICA CENTRAL

El mapa muestra desde el sur de México y la Península de Yucatán hasta el extremo norte de Costa Rica. Incluye los océanos Pacífico y Atlántico y numerosas islas a lo largo de la costa atlántica. Está decorado con tres grabados que representan el volcán de Izalco de El Salvador, la plaza central de La Antigua Guatemala y una escena de Belice.

Elaborado por John Tallis (1817-1876), editor cartográfico inglés, famoso por la precisión de la información que ofrecían sus mapas, así como por el uso de zonas sombreadas para indicar las características topográficas. Fue grabado por John Rapkin (1815-1876), principal grabador de la empresa John Tallis & Company. Las ilustraciones fueron dibujadas por Henry Winkles y grabadas por G. R. Manwaring. Fue publicado en *The Illustrated Atlas, and Modern History of the World Geographical, Political, Commercial and Statistical*, Londres, 1851.

### CENTRAL AMERICA

John Tallis, editor  
John Rapkin, grabador  
Londres, Inglaterra, 1851

Idioma: inglés  
Pintado a mano  
Técnica: grabado en acero  
32.5 x 25 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA



### AMÉRICA CENTRAL

El mapa muestra desde el sur de México y la Península de Yucatán hasta el extremo norte de Costa Rica. Incluye los océanos Pacífico y Atlántico y numerosas islas a lo largo de la costa atlántica. Está decorado con tres grabados que representan el volcán de Izalco de El Salvador, la plaza central de La Antigua Guatemala y una escena de Belice.

Elaborado por John Tallis (1817-1876), editor cartográfico inglés, famoso por la precisión de la información que ofrecían sus mapas, así como por el uso de zonas sombreadas para indicar las características topográficas. Fue grabado por John Rapkin (1815-1876), principal grabador de la empresa John Tallis & Company. Las ilustraciones fueron dibujadas por Henry Winkles y grabadas por G. R. Manwaring. Fue publicado en *The Illustrated Atlas, and Modern History of the World Geographical, Political, Commercial and Statistical*, Londres, 1851.

## DATOS GENERALES

### OBRAS:

- Diez (10) paneles que contienen los mapas con sus respectivas cédulas. Impresos en vinil adhesivo a color, en alta resolución, pegados sobre pvc de 3 mm de grosor. Miden 1.8 m de alto por 1.2 m de ancho.
- Un (1) panel de texto introductorio impreso en vinil adhesivo a color, en alta resolución, pegado sobre pvc de 3 mm de grosor. Mide 1.8 m de alto por 1.2 m de ancho.

### MONTAJE:

- Ningún panel cuenta con armazón o soporte adicional, debe ser pegado a la pared con mounting tape (tape de doble lado para montaje). Como recomendación, el muro debe estar limpio y seco para que el mounting tape se adhiera correctamente.

### EMBALAJE:

- Los once (11) paneles están envueltos en papel craft, con dos planchas de duroport como soporte, dentro de una caja de madera liviana con rodos para su movilización.

## VISTAS GENERALES DE LA EXPOSICIÓN





# GUATIMALA

## LANDSTREEK VAN GUATIMALA. DOOR N. SANSON D. 'ABBEVILLE GEOGR ORDIN DU ROÿ

Antoine Phérotée de La Croix,  
Ámsterdam, Holanda, 1705

Idiomas: francés y holandés

Pintado a mano

Técnica: grabado en placa de cobre  
27.5 x 18.5 centímetros

Colección de Christopher H. Lutz  
Archivo Histórico de CIRMA

## REGIÓN DE GUATEMALA POR N. SANSON D'ABBEVILLE GÉOGR A ORDINARIO DEL REY

Este mapa de Antoine Phérotée de La Croix (1640-1715), destacado profesor de lenguas, geografía y matemáticas, en Lyon, Francia, se deriva del mapa originalmente elaborado en 1657 por Nicolas Sanson d'Abbeville (1600-1667), "padre de la cartografía francesa" y fundador de la firma Sanson.

Muestra el territorio desde Yucatán hasta el Golfo de Panamá. Contiene mucho detalle, aunque gran parte de la topografía es incorrecta: por ejemplo, el lago de Nicaragua tiene una orientación este-oeste. También señala asentamientos escogidos, así como aguas poco profundas y rocas peligrosas. Está bellamente grabado y adornado con un título decorativo en holandés.

Publicado en el libro *Algemeene Weereld-Beschryving, nae Rechte Verdeeling der Landschappen, Plaetsen, Zeeen, Geographisch, Politisch, Historisch, en algemeene Beschryving der Landen*



## REPUBLICA DE GUATEMALA RECORRIDO POR EL REY TIERRA DE GUATEMALA CON SU HISTORIA

El Pais de Guatemala

RECORRIDO POR EL REY

TIERRA DE GUATEMALA

CON SU HISTORIA







### YUCATANA RIGID ET FONDRA

Cornelius van Wyfflet  
Lovaina, Bélgica, 1597

Idioma latín  
Técnica grabado en placa de cobre  
28,5 x 23 centímetros

Colección de Christophel Lutz  
Archivo Histórico de CIMA



### REGIÓN DE YUCATÁN Y HONDURAS

Mapa con filo grabado de la frontera de Yucatán y el estado de México hasta el norte de Yucatán. Es uno de los primeros mapas del siglo XVI grabado únicamente en Latinoamérica y un buen ejemplo de la imagen que de ella se estaba formando en la mente europea.

Fue elaborado por el cartógrafo flamenco Cornelius van Wyfflet, también conocido como Cornelis van Wylfflet (ca.1530-1605), famoso por sus descripciones en su atlas de América occidental latín. Esta obra, dedicada al rey Felipe II de España y titulada *Discriptio Provinciarum Argenturæ, provincie delectioris mapae grabato de lo cual se que aquí se dice es el número 11. El atlas sobre la historia de los primeros encuentros europeos con el Nuevo Mundo, así como su geografía e historia natural. La presencia de puntos de los mapas, es un antecedente para una época en que aún se habían recordado muchos de los tiempos de Cortés. Fue publicado en Lovaina, Bélgica en 1597.*

El mapa le sigue a Honduras Honduras todo el territorio a este del Mar Caribe hasta el Rio Dulce. Desde la frontera de la mediana de límites entre Guatemala y Honduras en los años 1590-1600.

## CUATRO SIGLOS DE CARTOGRAFÍA

Testimonio de los descubrimientos y de las conquistas, los mapas en sus múltiples formas y formatos, han sido siempre representación del mundo tal como se cambia en el tiempo, mostrando la evolución del desarrollo de la sociedad.

Los mapas antiguos constituyen, desde el punto de vista del conocimiento humano, una de las "topologías" documentales más complejas. Por su carácter esencialmente «cartográfico» y por la variedad de los caracteres cartográficos y simbólicos que presentan y por los elementos artísticos empleados en su ornamentación su análisis documental no es sencillo. Existen muchas veces sermoneo a un mismo efecto por la ausencia de datos «ya sea debido a que no fueron incorporados en el momento de creación de la obra o a una posterior pérdida de soporte» y por las legañas, entropías o arcos en las que están representados los rituales y hechos que rodean. Esta problemática conlleva una investigación exhaustiva para determinar fechas, autores y versiones de los mapas, ya que muchos son creados y modificados basados en otros de cartografía anterior, traducidos a otros idiomas y con diferentes cartografías.

El Archivo Histórico de CIMA posee el acervo de mapas antiguos relacionados con la historia y trayectoria de los cartógrafos que llegaron primero de las costas de América desde el siglo XVI hasta el siglo XIX, pasando en su momento por el concepto de espacio de acuerdo a la tecnología de la época. Este es un pequeño muestra de los 288 mapas que conforman la colección de mapas antiguos del Archivo Histórico de CIMA.



BIBLIOTECA DE CIENCIAS SOCIALES







centro de investigaciones  
regionales de mesoamérica